



PARLIMEN MALAYSIA



RANG UNDANG-UNDANG
Penyelarasan Pencen (Pindaan) 1983
DR.25/1983

Naskbah Sahih—Bahasa Malaysia

RANG UNDANG-UNDANG

bernama

Suatu Akta bagi meminda Akta Penyelarasan Pencen 1980 dan bagi membuat peruntukan mengenai pindaan-pindaan berbangkit yang dikehendaki dibuat kepada undang-undang bertulis yang lain.

[1hb Julai 1980.]

MAKA INILAH DIPERBUAT UNDANG-UNDANG oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan nasihat dan persetujuan Dewan Negara dan Dewan Rakyat yang bersidang dalam Parlimen, dan dengan kuasa daripadanya, seperti berikut :

1. (1) Akta ini bolehlah dinamakan Akta Penyelarasan Pencen (Pindaan) 1983 dan, tertakluk kepada subseksyen (2), hendaklah disifatkan telah mula berkuatkuasa pada 1hb Julai 1980.

Tajuk
ringkas
dan mula
berkuatkuasa.

Akta 238.

(2) Pentafsiran “bermastautin di Malaysia” yang dikemukakan masing-masingnya dalam seksyen 2 setiap Akta Penyelarasan Pencen 1980, Akta Pencen 1980 dan Akta Pencen Pihak-Pihak Berkuasa Berkanun dan Tempatan 1980 melalui seksyen 4, 13 and 14 hendaklah mula berkuatkuasa pada tarikh berikutan dengan tarikh penyiaran Akta ini dalam *Warta*.

Akta 227.

Akta 239.

2. Akta Penyelarasan Pencen 1980, yang disebut “Akta ibu” dalam Akta ini, adalah dipinda dengan menggantikan tajuk panjang dengan tajuk panjang yang berikut :

Pindaan
tajuk
panjang.

“Suatu Akta bagi membuat peruntukan mengenai penyelarasan pencen dan faedah-faedah lain bagi pegawai-pegawai dalam perkhidmatan awam dan dalam pihak-pihak berkuasa berkanun dan

tempat dan bagi orang-orang tanggungan pegawai itu, mengenai pemberian dan penyelarasan pencen dan faedah-faedah lain bagi orang-orang tanggungan dari kategori tertentu pegawai-pegawai itu, dan mengenai perkara-perkara yang berkaitan dengannya." .

Pindaan
seksyen 1.

3. Akta itu adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 1 dengan seksyen 1 yang berikut :

"Tajuk, ringkas, mula berkuatkuasa dan pemakaian, 1. (1) Akta ini bolehlah dinamakan Akta Penyelarasan Pencen 1980 dan hendaklah disifatkan telah mula berkuatkuasa pada 1hb Julai 1980.

(2) Tertakluk kepada seksyen ini, Akta ini terpakai di seluruh Malaysia berkenaan dengan—

(a) pegawai-pegawai yang, apabila bersara, menerima atau adalah berhak menerima pencen atau faedah-faedah lain di bawah mana-mana undang-undang bertulis;

(b) orang-orang tanggungan bagi pegawai-pegawai yang tersebut dalam perenggan (a) yang, apabila pegawai-pegawai yang berkenaan itu mati semasa dalam perkhidmatan atau semasa bersara, menerima atau adalah berhak menerima pencen atau faedah-faedah lain di bawah mana-mana undang-undang bertulis;

(c) orang-orang tanggungan bagi pegawai-pegawai yang tersebut dalam perenggan (a) yang menjadi orang-orang tanggungan yang, sebelum mula berkuatkuasanya Akta ini, tidak berhak menerima pencen atau faedah-faedah lain di bawah mana-mana undang-undang bertulis; dan

(d) orang-orang tanggungan bagi pegawai-pegawai yang telah mati atau mati dalam perkhidmatan di bawah skim lama di mana pegawai itu telah pernah atau telah disahkan dalam jawatan mereka dan, berkenaan dengan pegawai-pegawai berpencen, diletakkan dalam perjawatan berpencen mengikut undang-undang bertulis atau terma dan syarat perkhidmatan yang terpakai bagi hal mereka, sebagai orang-orang tanggungan yang, sebelum mula berkuatkuasanya Akta ini, tidak berhak menerima pencen atau faedah-faedah lain di bawah mana-mana undang-undang bertulis,

yang bermastautin di Malaysia.

(3) Jika—

(a) seseorang pegawai yang apabila bersara; atau

(b) mana-mana orang tanggungannya yang, apabila pegawai itu mati semasa dalam perkhidmatan atau dalam persaraan;

ada menerima atau tetap sebaliknya berhak menerima apa-apa pencen atau faedah-faedah lain di bawah Akta ini, atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain dan Akta ini, tidak atau tidak lagi bermastautin di Malaysia, dia hendaklah dibayar atau adalah berhak dibayar pencen atau faedah-faedah lain, jika ada, yang pada asalnya telah diberi di bawah undang-undang bertulis yang lain itu dan dia tidaklah boleh dibayar atau berhak dibayar apa-apa pencen atau faedah-faedah lain di bawah Akta ini; dan dia tidaklah boleh, sekiranya dia menjadi pemastautin atau meneruskan kemastautinan di Malaysia, dibayar atau adalah berhak dibayar apa-apa pencen atau faedah-faedah lain selepas penyelarasan di bawah Akta ini.

(4) Walau apa pun peruntukan subseksyen (2) dan (3), Menteri, atau mana-mana pegawai yang diberi kuasa olehnya secara bertulis untuk berbuat demikian, atau secara am atau secara khusus mengecualikan mana-mana orang atau golongan orang kerana apa-apa sebab sebagaimana dinyatakan dalam pengecualian itu daripada mematuhi kehendak seksyen ini bagi orang atau golongan orang itu supaya bermastautin di Malaysia untuk layak mendapat apa-apa pencen atau faedah-faedah lain di bawah Akta ini.”

Pindaan
seksyen 2.

4. Akta ibu adalah dipinda—

(a) dengan memasukkan atau menggantikan di tempat yang sesuai dalam seksyen 2 tafsiran-tafsiran “anak”, “bermastautin di Malaysia:”, “elaun persaraan”, “gaji akhir yang diterima”, “orang tanggungan”, “pencen atau faedah-faedah lain”, “perkhidmatan awam”, “pihak berkuasa berkanun atau tempatan”, “skel gaji semasa”, “skim lama” dan “undang-undang bertulis” yang berikut—

“anak” ertinya anak seorang pegawai yang mati—

(a) iaitu anak yang di bawah umur dua puluh satu tahun dan termasuk—

(i) anak yang lahir selepas kematian pegawai itu, anak tiri tanggungan dan anak tak sahtaraf pegawai itu; dan

(ii) anak yang diambil sebagai anak angkat oleh pegawai itu di bawah mana-mana undang-undang bertulis berhubungan dengan pengangkatan atau di bawah mana-mana adat atau kelaziman, dengan bukti yang memuaskan mengenai pengangkatan itu;

dan

(b) iaitu seorang anak yang tidak kira apajua umurnya dan yang cacat otak atau hilang upaya dari segi jasmani dan secara kekal dan yang tak berupaya untuk menanggung dirinya sendiri;”;

“bermastautin di Malaysia” ertinya lazim bermastautin di Malaysia dengan terbuktinya orang yang berkenaan itu mempunyai tempat tinggalnya yang tunggal atau utama di Malaysia dan yang bermastautin di dalamnya selama suatu tempoh atau tempoh-tempoh masa yang tak berlawanan dengan keberterusannya kemastautinan di Malaysia dan yang menunjukkan hubungan yang erat antara dia dan Malaysia;’;

“elaun persaraan” termasuklah elaun tahunan yang dibayar atau kena dibayar kepada seseorang pegawai dalam persaraan dalam jawatan tak berpencen;’;

“gaji yang akhir diterima” ertinya—

(a) gaji hakiki bulanan yang akhir diterima sebenarnya oleh pegawai sebelum kematian atau persaraannya; atau

(b) jika adalah bagi faedahnya dalam hal seorang pegawai yang mati atau bersara sebelum disahkan dalam lantikan kedua atau kemudiannya yang dipegangnya pada masa kematian atau persaraan itu, gaji hakiki bulanan yang akhir diterima bagi jawatan terakhir dalam mana dia telah disahkan sebelum kematian atau persaraannya, termasuk apa-apa kenaikan gaji isyarat yang dia tetap berhak dapat, mengikut prinsip-prinsip perkhidmatan yang terpakai bagi kesnya, kiranya dia telah kembali ke lantikan yang terakhir itu; atau

(c) dalam hal seorang yang mana sebahagian dari perkhidmatannya di mana-mana wilayah yang menjadikan Malaysia yang Kerajaan Persekutuan adalah bertanggungjawab atas pembayaran pencen atau faedah-faedah lain di bawah mana-mana undang-undang bertulis, gaji hakiki bulanan

yang akhir diterima sebenarnya oleh orang itu semasa beliau berada akhir sekali dalam perkhidmatan Persekutuan di wilayah itu; atau

(d) dalam hal seorang pegawai yang disebut dalam peraturan 2 Peraturan-Peraturan Pencen 1957, gaji hakiki bulanan yang akhir diterima bagi jawatan yang dipilih atau mungkin telah dipilihnya bagi maksud menghitung perkhidmatannya yang boleh dimasukira di bawah peraturan itu;

dan jika pegawai atau orang itu ada menerima atau telah menerima atau berhak menerima apa-apa elaun berpencen dalam perkhidmatan awam atau dalam perkhidmatan suatu pihak berkuasa berkanun atau tempatan atau, dalam hal seorang yang tersebut dalam perenggan (c), dalam perkhidmatan mana-mana wilayah yang menjadikan Malaysia, elaun berpencen hendaklah menjadi sebahagian daripada gaji yang akhir diterimanya;";

“orang tanggungan” ertinya balu, duda, anak, emak atau bapa seseorang pegawai yang mati;";

“pencen atau faedah-faedah lain” termasuk pencen, elaun persaraan, elaun tahunan, pencen hilang upaya, elaun bencana, pencen terbitan, elaun persaraan terbitan dan pencen orang tanggungan yang diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain dan diselaraskan di bawah Akta ini, atau yang diberi dan diselaraskan di bawah Akta ini, mengikut mana yang berkenaan;";

“perkhidmatan awam” ertinya—

- (a) perkhidmatan kehakiman dan perundangan;
- (b) perkhidmatan awam am bagi Persekutuan;
- (c) pasukan polis;

- (d) perkhidmatan keretapi;
- (e) perkhidmatan pelajaran;
- (f) perkhidmatan awam bersama yang tersebut dalam Perkara 133 Perlembagaan Persekutuan;
- (g) perkhidmatan awam bagi tiap-tiap satu Negeri;
- (h) Perkhidmatan Parlimen yang tersebut dalam Akta Perkhidmatan Parlimen 1963; dan
- (i) mana-mana perkhidmatan lain yang ditetapkan oleh Yang di-Pertuan Agong melalui perintah dalam *Warta* sebagai perkhidmatan awam bagi maksud-maksud Akta ini;’;

“pihak berkuasa berkanun atau tempatan” ertinya suatu pihak berkuasa berkanun atau pihak berkuasa tempatan yang ditubuhkan di bawah mana-mana undang-undang bertulis berhubungan dengan suatu pihak berkuasa berkanun atau pihak berkuasa tempatan;’;

“skim lama” ertinya skim yang berkenaan mengenai gaji dan terma serta syarat perkhidmatan yang terpakai bagi pegawai-pegawai dalam perkhidmatan awam dan pekerja-pekerja dalam pihak-pihak berkuasa berkanun dan tempatan yang mana penyemakan gaji dan terma serta syarat perkhidmatan yang dibuat oleh Kerajaan Persekutuan mulai dari 1hb Januari 1976, atau apa-apa penyemakan lain yang kemudiannya tentang gaji, atau terma dan syarat perkhidmatan, atau kedua-duanya yang dibuat oleh Kerajaan Persekutuan, dari semasa ke semasa, adalah tidak terpakai bagi mereka;’;

“tangga gaji semasa” ertinya tangga gaji terakhir yang terpakai, pada atau selepas mula berkuatkuasanya Akta ini, bagi pegawai-pegawai dalam perkhidmatan awam dan pekerja-pekerja dalam pihak-pihak berkuasa berkanun dan tempatan yang mana penyemakan gaji yang dibuat oleh Kerajaan

Persekutuan mulai dari 1hb Januari 1976, atau apa-apa penyemakan lain yang kemudiannya yang dibuat oleh Kerajaan Persekutuan, dari semasa ke semasa, adalah terpakai bagi mereka;’;

““undang-undang bertulis” ertinya mana-mana undang-undang bertulis berhubungan dengan pencen dan faedah-faedah lain bagi pegawai-pegawai dalam perkhidmatan awam atau pekerja-pekerja dalam pihak-pihak berkuasa berkanun dan tempatan, dan bagi orang-orang tanggungan mereka, dan termasuk Akta ini.”;

dan

(b) dengan menggantikan simbol dan angka “(5)” dalam tafsiran “gaji bersamaan yang akhir diterima” dalam seksyen 2 dengan simbol dan angka“(6)”.

Pindaan
seksyen 3,
4, 5 dan 6.

5. Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 3, 4, 5 dan 6 dengan seksyen 3, 4, 5 dan 6 yang berikut :

“Penyelara-
san pencen
dan faedah-
faedah lain
bagi
pegawai-
pegawai dan
orang-orang
tanggungan.

3. (1) Pencen dan faedah-faedah lain yang diberi kepada pegawai-pegawai dan orang-orang tanggungan mereka di bawah mana-mana undang-undang bertulis sebelum atau semasa melaksanakan mana-mana tangga gaji semasa hendaklah diselaraskan mengikut peruntukan-peruntukan Akta ini dan hendaklah dibayar atau adalah kena dibayar mulai dari tarikh perlaksanaan tangga gaji semasa itu.

(2) Pencen atau elaun persaraan seseorang pegawai hendaklah diselaraskan sebagaimana diperuntukkan dalam Jadual Pertama.

Penyelara-
san pencen
terbitan
atau elaun
persaraan
terbitan
yang diberi
di bawah
mana-mana
undang-
undang
bertulis
yang lain.

4. (1) Apa-apa pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan yang diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang lain hendaklah diselaraskan sebagaimana diperuntukkan dalam Jadual Kedua dan hendaklah dibayar mengikut peruntukan-peruntukan Akta ini.

(2) Pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan yang diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang lain dan diselaraskan di bawah Jadual Kedua hendaklah dibayar seumur hidup jika penerimanya—

Akta 227.

(a) seorang balu kepada seorang pegawai atau, dalam hal seorang pegawai yang Akta Pencen 1980 atau Akta Pencen Pihak-Pihak Berkuasa Berkanun dan Tempatan 1980 terpakai baginya, balu atau dudanya;

(b) seorang anak yang tersebut dalam perenggan (b) bagi pentafsiran “anak” dalam seksyen 2.

(3) Walau apa pun peruntukan subseksyen (2) dan Jadual Kedua, pembayaran pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan itu selepas habisnya mana-mana tempoh yang tersebut dalam subperenggan (a), (b) atau (c) perenggan 1 Jadual Kedua hanyalah boleh dibuat jika penerima—

(a) jika seorang balu kepada seorang pegawai atau, dalam hal seorang pegawai yang Akta Pencen 1980 atau Akta Pencen Pihak-Pihak Berkuasa Berkanun dan Tempatan 1980 terpakai baginya, balu atau dudanya, telah berkahwin dengan pegawai itu semasa pegawai itu masih dalam perkhidmatan;

(b) jika seorang anak atau anak angkat tanggungan, ialah anak atau anak angkat tanggungan dari perkahwinan yang telah berlangsung semasa pegawai itu masih dalam perkhidmatan;

(c) jika seorang anak angkat, telah diangkat semasa pegawai itu masih dalam perkhidmatan;

(d) jika seorang anak tak sahtaraf, telah dikandungkan semasa pegawai itu masih dalam perkhidmatan.

(4) Untuk mengelakkan keraguan, maka adalah ditetapkan bahawa jika perkahwinan dengan pegawai yang berkenaan itu telah dilangsungkan selepas persaraannya dan kematiannya berlaku dalam tempoh dua belas tahun setengah dari persaraannya, balunya atau anak dari perkahwinan itu, atau kedua-duanya balu dan anak itu, mengikut mana yang berkenaan, atau, dalam hal seorang pegawai yang Akta Pencen 1980 atau Akta Pencen Pihak-Pihak Berkuasa Berkanun dan Tempatan 1980 terpakai baginya, balunya, dudanya, atau anak dari perkahwinan itu, atau kedua-dua duda dan anak itu, mengikut mana yang berkenaan, adalah berhak mendapat pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan mengikut hak pegawai itu tetapi hanya selama tempoh perbezaannya antara tempoh dua belas tahun setengah dan tempoh selama mana pegawai itu berada dalam persaraan; dan jika kematian pegawai itu berlaku selepas tempoh dua belas tahun setengah dari persaraannya, tiada apa-apa pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan adalah kena dibayar.

(5) Walau apa pun peruntukan seksyen ini dan Jadual Kedua, tiada apa-apa pembayaran pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan itu boleh dibuat atau, jika dibuat, pembayaran itu hendaklah terhenti, jika penerimanya—

(a) seorang balu kepada seorang pegawai atau, dalam hal seorang pegawai yang Akta Pencen 1980 atau Akta Pencen Pihak-Pihak Berkuasa Berkanun dan Tempatan 1980 terpakai baginya, balu atau dudanya, apabila berkahwin lagi;

(b) seorang anak, lain daripada seorang anak yang tersebut dalam perenggan (b) bagi pentafsiran “anak” dalam seksyen 2 atau dalam perenggan (c), apabila berkahwin atau mencapai umur dua puluh satu tahun, mengikut mana yang berlaku dahulu; atau

(c) seorang anak yang mendapat didikan di suatu institusi pelajaran tinggi tetapi tidak melampaui didikan yang menuju ke arah ijazah pertama, apabila tamat atau terhenti mendapat didikan itu atau apabila berkahwin, mengikut mana yang berlaku dahulu.

Pemberian dan penye-
larasan pencen
terbitan atau elaun
persaraan terbitan bagi
orang-orang
tanggung-
tanggung tertentu di
bawah skim
lama.

5. (1) Walau apa pun peruntukan mana-mana undang-undang bertulis lain yang berlawanan tetapi tertakluk kepada Akta ini, jika seseorang pegawai telah mati atau mati semasa—

(a) dalam perkhidmatan di bawah skim lama dan—

(i) dia telah atau telah pernah disahkan dalam jawatannya dan diletakkan dalam perjawatan berpencen; atau

(ii) dia tetap akan berhak apabila bersara mendapat elaun tahunan yang juga dipanggil elaun persaraan; atau

(b) dalam persaraan di bawah skim lama dan dia telah mendapat atau tetap berhak mendapat pencen atau elaun tahunan yang juga dipanggil elaun persaraan,

mengikut undang-undang bertulis atau terma dan syarat perkhidmatan yang terpakai bagi kesnya, balu atau anaknya, atau kedua-dua balu dan anaknya, jika tidak mendapat atau tidak berhak mendapat apa-apa pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan di bawah mana-mana undang-undang bertulis, hendaklah, apabila mula berkuatkuasanya Akta ini, diberi pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan mengikut layak atau hak pegawai itu mendapat pencen atau elaun tahunan yang juga dipanggil elaun persaraan.

(2) Pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan yang diberi di bawah subseksyen (1) hendaklah diselaraskan sebagaimana diperuntukkan dalam Jadual Ketiga dan hendaklah dibayar mengikut peruntukan-peruntukan Akta ini.

(3) Pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan yang diberi di bawah subseksyen (1) dan diselaraskan di bawah Akta ini hendaklah dibayar seumur hidup jika penerimanya—

(a) seorang balu kepada seorang pegawai yang tersebut dalam perenggan (a) atau (b) subseksyen (1);

(b) seorang anak yang tersebut dalam perenggan (b) bagi pentafsiran “anak” dalam seksyen 2.

(4) Walau apa pun peruntukan subseksyen (3) dan Jadual Ketiga, pembayaran pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan itu selepas habisnya mana-mana tempoh yang tersebut dalam subperenggan (a), (b), (c) atau (d) perenggan 1 Jadual Ketiga hanyalah boleh dibuat jika penerimanya—

(a) jika seorang balu kepada seorang pegawai, telah berkahwin dengan pegawai itu semasa pegawai itu masih dalam perkhidmatan;

(b) jika seorang anak atau anak angkat tanggungan, ialah anak atau anak angkat tanggungan dari perkahwinan yang telah berlangsung semasa pegawai itu masih dalam perkhidmatan;

(c) jika seorang anak angkat, telah diangkat semasa pegawai itu masih dalam perkhidmatan;

(d) jika seorang anak tak sahtaraf, telah dikandungkan semasa pegawai itu masih dalam perkhidmatan.

(5) Untuk mengelakkan keraguan, maka adalah ditetapkan bahawa jika perkahwinan dengan pegawai yang berkenaan itu telah dilaksanakan selepas persaraannya dan kematiannya berlaku dalam tempoh dua belas tahun setengah dari persaraannya, balunya, atau anak dari perkahwinan itu, atau kedua-duanya

balu dan anak itu, mengikut mana yang berkenaan, adalah berhak mendapat pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan mengikut hak pegawai itu tetapi hanya selama tempoh perbezaannya antara tempoh dua belas tahun setengah dan tempoh selama mana pegawai itu berada dalam persaraan; dan jika kematian pegawai itu berlaku selepas tempoh dua belas tahun setengah dari persaraannya, tiada apa-apa pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan adalah kena dibayar.

(6) Walau apa pun peruntukan seksyen ini dan Jadual Ketiga, tiada apa-apa pembayaran pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan itu boleh dibuat atau, jika dibuat, pembayaran itu hendaklah terhenti, jika penerimanya—

(a) seorang balu kepada seorang pegawai, apabila berkahwin lagi;

(b) seorang anak, lain daripada seorang anak yang tersebut dalam perenggan (b) bagi pentafsiran “anak” dalam seksyen 2 atau dalam perenggan (c), apabila berkahwin atau mencapai umur dua puluh satu tahun, mengikut mana yang berlaku dahulu;

(c) seorang anak yang mendapat didikan di suatu institusi pelajaran tinggi tetapi tidak melampaui didikan yang menuju ke arah ijazah pertama, apabila tamat atau terhenti mendapat didikan itu atau apabila berkahwin, mengikut mana yang berlaku dahulu.

(7) Pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan yang diberi dan diselaraskan di bawah Akta ini hendaklah dibayar atau adalah kena dibayar mengikut apa-apa kadar sebagaimana difikirkan patut oleh Yang di-Pertuan Agong dan pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan itu boleh diumpukkan semula di kalangan penerima-penerima lain yang berhak bila-bila masa sahaja seorang penerima mati atau tidak lagi berhak mendapat pembayaran itu.

Penentuan
gaji ber-
samaan
yang akhir
diterima.

6. (1) Ketua Pengarah boleh menentukan gaji bersamaan yang akhir diterima oleh seseorang pegawai.

(2) Bagi maksud-maksud Akta ini, "gaji bersamaan yang akhir diterima" ertinya, dalam hal seorang pegawai yang tangga gaji semasa tidak terpakai baginya oleh sebab—

(a) dia telah tidak berpeluang membuat pilihan;

(b) dia telah tidak membuat pilihan; atau

(c) dia telah disifatkan tidak membuat pilihan,

menerima tangga gaji semasa itu, maka gaji setara yang pegawai itu tetap terima di bawah tangga gaji semasa sebelum kematian semasa dalam perkhidmatan atau sebelum persaraan kiranya dia telah berada dalam perkhidmatan apabila terlaksananya tangga gaji semasa itu dan kiranya ianya terpakai baginya.”.

Pemotongan
seksyen 7.

6. Akta ibu adalah dipinda dengan memotong seksyen 7.

Pindaan
seksyen 8,
9, 10 dan 11.

7. Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 8, 9, 10 dan 11 dengan seksyen 8, 9, 10 dan 11 yang berikut:

“Pencen,
dsb,
terendah
sekali bagi
perkhidma-
tan penuh.

8. (1) Walau apa pun peruntukan mana-mana undang-undang bertulis lain yang berlawanan, tetapi tertakluk kepada Jadual-Jadual, jika apa-apa pencen atau faedah-faedah lain yang diberi dan diselaraskan di bawah Akta ini atau yang diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain dan diselaraskan di bawah Akta ini adalah dihitung berdasarkan perkhidmatan yang boleh dimasukirakan selama tidak kurang daripada dua puluh lima tahun—

(a) amaun pencen atau pencen terbitan terendah sekali yang kena dibayar selepas penyelarasan tidaklah boleh kurang daripada seratus lapan puluh ringgit sebulan;

(b) amaun elaun persaraan atau elaun persaraan terbitan terendah sekali yang kena dibayar selepas penye-larasan tidaklah boleh kurang dari-pada tiga perempat daripada seratus lapan puluh ringgit sebulan.

(2) Yang di-Pertuan Agong boleh melalui perintah dalam *Warta* menambah amaun pencen atau faedah-faedah lain yang terendah sekali yang kena dibayar menurut seksyen ini.

Penyelara-
san pencen
hilang
upaya atau
elaun
bencana.

9. Jika pencen hilang upaya atau elaun bencana diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis, maka pencen hilang upaya atau elaun bencana itu hendaklah diselaraskan berdasarkan gaji bersamaan yang akhir di-terima oleh pegawai itu tetapi faktor yang terpakai hendaklah faktor yang terpakai di bawah undang-undang bertulis itu.

Penyelara-
san pencen
orang
tanggungan.

10. Jika pencen orang tanggungan diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis, maka pencen orang tanggungan itu hendaklah diselaraskan berdasarkan gaji bersamaan yang akhir diterima oleh pegawai itu tetapi faktor yang terpakai hendaklah faktor yang terpakai di bawah undang-undang bertulis itu.

Pencen
hilang
upaya, dsb.
adalah
tambahan
kepada
pencen dan
faedah-
faedah lain.

11. Walau apa pun peruntukan mana-mana undang-undang bertulis yang berlawanan, pencen hilang upaya atau elaun bencana dan pencen orang tanggungan yang tersebut dalam seksyen 9 dan 10 hendaklah dibayar atau adalah kena dibayar sebagai tambahan kepada apa-apa pencen atau faedah-faedah lain yang diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain dan diselaraskan di bawah Akta ini atau yang diberi dan diselaraskan di bawah Akta ini, mengikut mana yang berkenaan.”

8. Akta ibu adalah dipinda dengan memotong seksyen 12.

Pemotongan
seksyen 12.

Pindaan
seksyen 13.

9. Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 13 dengan seksyen 13 yang berikut :

“Jika maklumat tidak mencukupi untuk menentukan amaun pencen, dsb. 13. Jika, bagi maksud memberi dan menyelaraskan atau menyelaraskan apa-apa pencen atau faedah-faedah lain di bawah Akta ini, Ketua Pengarah tidak memiliki maklumat yang mencukupi untuk membolehkannya menentukan amaun pencen atau faedah-faedah lain yang kena dibayar, maka amaun yang kena dibayar itu, dalam hal—

(a) pencen atau elaun persaraan, ialah lima puluh peratus daripada pencen atau elaun persaraan tertinggi sekali yang kena dibayar kepada seorang pegawai yang setara tingkatannya atas tangga gaji semasa dengan pegawai yang pencen atau elaun persaraannya hendak diselaraskan di bawah Akta ini;

(b) pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan, hendaklah sama amaunnya dengan pencen atau elaun persaraan yang kena dibayar di bawah perenggan (a);

(c) pencen hilang upaya atau elaun bencana, ialah lima puluh peratus daripada pencen hilang upaya atau elaun bencana maksimum yang kena dibayar, dihitung berdasarkan faktor tertinggi sekali yang diperuntukkan di bawah undang-undang bertulis yang menurutnya pegawai itu bersara dan gaji tertinggi sekali yang kena dibayar kepada seseorang pegawai yang setara tingkatannya atas tangga gaji semasa dengan pegawai yang pencen hilang upaya atau elaun bencananya hendak diselaraskan di bawah Akta ini;

(d) pencen orang tanggungan, ialah lima puluh peratus daripada pencen orang tanggungan yang maksimum yang kena dibayar, dihitung berdasarkan faktor tertinggi sekali yang diperuntukkan di bawah undang-undang

bertulis yang menurutnya pegawai itu mati semasa dalam perkhidmatan atau dalam persaraan dan gaji tertinggi sekali yang kena dibayar kepada seorang pegawai yang setara tingkatannya atas tangga gaji semasa dengan pegawai yang berkenaan dengan orang tanggungannya pencen orang tanggungan itu hendak diselaraskan di bawah Akta ini.”.

10. Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas sahaja seksyen 13, seksyen 13A yang berikut :

Seksyen
baru 13A.

“Ketua Pengarah boleh menentukan semula amaun pencen atau faedah-faedah lain yang sepatutnya. 13A. (1) Jika apa-apa pencen atau faedah-faedah lain diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain dan diselaraskan di bawah Akta ini atau diberi dan diselaraskan di bawah Akta ini mengikut hal-hal keadaan yang tersebut dalam seksyen 13 dan berikutan dengannya itu Ketua Pengarah menerima apa-apa maklumat sebagaimana yang mencukupi untuk membolehkannya menentukan semula amaun pencen atau faedah-faedah lain yang sepatutnya yang kena dibayar, maka dia hendaklah menentukan semula pencen atau faedah itu.

(2) Jika, setelah dibuat penentuan semula di bawah subseksyen (1), amaun pencen atau faedah-faedah lain yang sepatutnya yang kena dibayar adalah didapati—

(a) kurang daripada amaun yang dibayar di bawah seksyen 13, amaun yang sepatutnya itu hendaklah dibayar sebagai gantinya mulai dari tarikh penentuan semula dan amaun yang terlebih bayar itu hendaklah disifatkan telah terlebih bayar oleh kerana kesilapan fakta tetapi bagaimanapun tidak boleh didapati kembali dari orang yang berkenaan itu; atau

(b) lebih daripada amaun yang dibayar di bawah seksyen 13, amaun yang sepatutnya itu hendaklah dibayar sebagai gantinya bersama-sama dengan tunggakan, jika ada.”.

Pindaan
seksyen 14.

11. Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 14 dengan seksyen 14 yang berikut :

“Elaun-
elaun yang
kena dibayar
mengikut
perkiraan
tadbiran
hendaklah
terhenti.

14. (1) Walau apa pun peruntukan yang berlawanan tetapi tertakluk kepada Akta ini, semua elaun yang kena dibayar di bawah apa-apa perkiraan tadbiran (selain dari pencen dan faedah-faedah lain yang diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain dan diselaraskan di bawah Akta ini atau diberi dan diselaraskan di bawah Akta ini) hendaklah, apabila mula berkuatkuasanya Akta ini, terhenti dari kena dibayar.

(2) Apa-apa elaun yang kena dibayar kepada pemegang sesuatu pingat di bawah Perintah Angkatan Tentera No. 627/56 adalah terhenti dari kena dibayar hanya atas kematian pegawai yang berkenaan itu.

(3) Jika jumlah amaun apa-apa pencen atau faedah-faedah lain yang diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain dan diselaraskan di bawah Akta ini atau diberi dan diselaraskan di bawah Akta ini adalah kurang daripada jumlah amaun pencen atau faedah-faedah lain yang sedang diterima, maka jumlah amaun pencen atau faedah-faedah lain yang kena dibayar di bawah Akta ini hendaklah sama dengan jumlah amaun yang sedang diterima.

(4) Dalam subseksyen (3), perbendaharaan “jumlah amaun yang sedang diterima” ertinya pencen atau faedah-faedah lain, berserta dengan apa-apa bayaran berkaitan yang lain, yang sebenarnya diterima oleh orang yang berkenaan itu sebelum penyelarasan yang hendak dibuat di bawah Akta ini apabila sahaja dilaksanakan tangga gaji semasa itu.”.

12. Akta ini adalah dipinda dengan menggantikan Pindaan
Jadual Pertama dan Kedua dengan Jadual Pertama, Jadual-
Kedua dan Ketiga yang berikut: Jadual.

JADUAL PERTAMA

(Seksyen 3)

FORMULA PENYELARASAN BAGI PENCEN PERKHIDMATAN
DAN ELAUN PERSARAAN*Jenis Faedah*

1. (a) Pencen perkhidmatan ke-
pada pegawai berpencen

$1/600 \times$ bilangan bulan perkhid-
matan yang boleh dimasukira
(tertakluk kepada tidak lebih
daripada 300 bulan) $\times$ gaji ber-
samaaan yang akhir diterima

(b) Pencen perkhidmatan apa-
bila bersara disebabkan
penghapusan jawatan atau
penyusunan semula jawatan

$1/500 \times$ bilangan bulan perkhid-
matan yang boleh dimasukira
(tertakluk kepada tidak lebih
daripada 250 bulan) $\times$ gaji ber-
samaaan yang akhir diterima

(c) Pencen perkhidmatan apa-
bila bersara bagi kepen-
tingan awam

$1/600 \times$ bilangan bulan perkhid-
matan yang boleh dimasukira
(tertakluk kepada tidak lebih
daripada 300 bulan) $\times$ gaji ber-
samaaan yang akhir diterima, ter-
takluk kepada apa-apa variasi
tentang kadar yang dikenakan
olen Yang di-Pertuan Agong
pada masa pemberian pencen itu

2. Elaun persaraan bagi
pegawai tak berpencen

$3/4$ daripada $[1/600 \times$ bilangan
bulan perkhidmatan yang boleh
dimasukira (tertakluk kepada
tidak lebih daripada 300 bulan)
 $\times$ gaji bersamaan yang akhir
diterima]

JADUAL KEDUA

(Seksyen 4)

Jenis Faedah

1. Pencen terbitan hendaklah
dibayar atau adalah kena di-
bayar—

(a) selama tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun
dari tarikh yang berikut
selepas sahaja tarikh ke-
matian dalam perkhidmatan
akan pegawai itu pada atau
selepas 1hb Julai 1980;
atau

Formula

Jenis Faedah

Formula

(b) jika kematian pegawai itu semasa dalam perkhidmatan atau dalam persaraan telah berlaku dalam tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun sebelum 1hb Julai 1980, selama tempoh (bermula dari 1hb Julai 1980) perbezannya antara tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dengan tempoh dalam mana pencen terbitan telah dibayar atau kena dibayar sebelum 1hb Julai 1980; atau

(c) jika kematian pegawai itu berlaku dalam tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dari tarikh persaraannya pada atau selepas 1hb Julai 1980, selama tempoh perbezannya antara tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dengan tempoh selama mana pegawai itu telah bersara;

dan

(d) untuk seumur hidup (bermula pada atau selepas 1hb Julai 1980)—

(i) selepas tamatnya tempoh yang berkenaan mengenai pembayaran pencen itu di bawah subperenggan (a), (b) atau (c); atau

(ii) jika kematian pegawai itu semasa dalam perkhidmatan atau semasa dalam persaraan telah berlaku sebelum tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun sebelum 1hb Julai 1980; atau

(iii) jika kematian pegawai itu berlaku selepas tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dari tarikh persaraannya pada atau selepas 1hb Julai 1980

$1/600 \times$ bilangan bulan perkhidmatan yang boleh dimasukkan tertakluk kepada tidak lebih daripada 300 bulan) $\times$ gaji bersamaan yang akhir diterima; tetapi amaun pencen terbitan, sebagaimana diselaraskan, yang dibayar atau kena dibayar apabila pegawai itu mati dalam perkhidmatan tidaklah boleh kurang daripada $1/5$ daripada gaji bersamaan yang akhir diterima oleh pegawai itu

70 peratus daripada amaun yang dibayar atau kena dibayar di bawah subperenggan (a), (b) atau (c) perenggan ini

*Jenis Faedah**Formula*

2. Jika tiada pencen terbitan dibayar atau kena dibayar di bawah perenggan 1, elaun persaraan terbitan hendaklah dibayar atau adalah kena dibayar—

- (a) bagi mana-mana tempoh dan mengikut mana-mana hal keadaan yang tersebut dalam subperenggan (a), (b) atau (c) perenggan 1;

dan

- (b) untuk seumur hidup mengikut mana-mana hal keadaan yang tersebut dalam subperenggan (d) perenggan 1

Diselaraskan berdasarkan formula yang sama seperti yang diperuntukkan berkenaan dengan subperenggan (a), (b) dan (c) perenggan 1 tetapi terhad kepada $\frac{3}{4}$ daripada amaun yang ditentukan dalam tiap-tiap satu kes itu

70 peratus daripada amaun yang dibayar atau kena dibayar di bawah subperenggan (a) perenggan ini.

JADUAL KETIGA

(Seksyen 5)

*Jenis Faedah**Formula*

1. Pencen terbitan hendaklah dibayar atau adalah kena dibayar—

- (a) selama tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dari tarikh yang berikut selepas sahaja tarikh kematian dalam perkhidmatan akan pegawai itu pada atau selepas 1hb Julai 1980; atau

- (b) jika kematian dalam perkhidmatan akan pegawai itu telah berlaku dalam tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun sebelum 1hb Julai 1980, selama tempoh (bermula dari 1hb Julai 1980) perbezaannya antara tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dengan tempoh dalam mana pegawai itu telah mati sebelum 1hb Julai 1980; atau

- (c) jika kematian pegawai itu berlaku dalam tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dari tarikh persaraan pada atau selepas 1hb Julai 1980, selama tempoh perbezaannya antara tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dengan tempoh selama mana pegawai itu telah bersara; atau

$\frac{1}{600} \times$ bilangan bulan perkhidmatan yang boleh dimasukira (tertakluk kepada tidak lebih daripada 300 bulan) $\times$ gaji bersamaan yang akhir diterima; tetapi amaun pencen terbitan, sebagaimana diselaraskan, yang dibayar atau kena dibayar apabila pegawai itu mati dalam perkhidmatan tidaklah boleh kurang daripada $\frac{1}{5}$ daripada gaji bersamaan yang akhir diterima oleh pegawai itu

Jenis Faedah

- (d) jika kematian pegawai dalam persaraan itu telah berlaku dalam tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun sebelum 1hb Julai 1980, selama tempoh (bermula dari 1hb Julai 1980) perbezaannya antara tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dengan tempoh dalam mana pegawai itu telah bersara;

dan

- (e) untuk seumur hidup (bermula pada atau selepas 1hb Julai 1980)—

- (i) selepas tamatnya tempoh yang berkenaan mengenai pembayaran pencen terbitan di bawah subperenggan (a), (b), (c) atau (d) perenggan ini; atau

- (ii) jika kematian pegawai itu semasa dalam perkhidmatan atau dalam persaraan telah berlaku sebelum tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun sebelum 1hb Julai 1980; atau

- (iii) jika kematian pegawai itu berlaku selepas tempoh $12\frac{1}{2}$ tahun dari tarikh persaraannya pada atau selepas 1hb Julai 1980

2. Jika tiada pencen terbitan dibayar atau kena dibayar di bawah perenggan 1, elaan persaraan terbitan hendaklah dibayar dan adalah kena dibayar—

- (a) bagi mana-mana tempoh dan mengikut apa-apa hal keadaan yang tersebut dalam subperenggan (a), (b), (c) atau (d) perenggan 1;

dan

- (b) untuk seumur hidup mengikut mana-mana hal keadaan yang tersebut dalam subperenggan (e) perenggan 1

Formula

70 peratus daripada amaun yang dibayar atau kena dibayar di bawah subperenggan (a), (b), (c) atau (d) perenggan ini.

Diselaras berdasarkan formula yang sama seperti diperuntukkan berkenaan dengan subperenggan (a), (b) dan (c) perenggan 1 tetapi terhad kepada $\frac{3}{4}$ daripada amaun yang ditentukan dalam tiap-tiap satu kes itu

70 peratus daripada amaun yang dibayar atau kena dibayar di bawah subperenggan (a) perenggan ini.

13. Akta Pencen 1980 adalah dipinda—

(a) dengan memasukkan di tempat yang sesuai dalam seksyen 2 pentafsiran “anak” dan “bermastautin di Malaysia” yang berikut:

“anak” ertinya anak seorang pegawai yang mati—

(a) iaitu anak yang di bawah umur dua puluh satu tahun dan termasuk—

(i) anak yang lahir selepas kematian pegawai itu, anak tiri tanggungan dan anak tak sahtaraf pegawai itu;

dan

(ii) anak yang diambil sebagai anak angkat oleh pegawai itu di bawah mana-mana undang-undang bertulis berhubungan dengan pengangkatan atau di bawah mana-mana adat atau kelaziman, dengan bukti yang memuaskan mengenai pengangkatan itu;

dan

(b) iaitu seorang anak yang tidak kira apajua umurnya dan yang cacat otak atau hilang upaya dari segi jasmani dan secara kekal dan yang tak berupaya untuk menanggung dirinya sendiri; dan

“bermastautin di Malaysia” ertinya lazim bermastautin di Malaysia dengan terbuktinya orang yang berkenaan itu mempunyai tempat tinggalnya yang tunggal atau utama di Malaysia dan yang bermastautin di dalamnya selama suatu tempoh atau tempoh-tempoh masa yang tak berlawanan dengan keberterusannya kemastautinan di Malaysia dan yang menunjukkan hubungan yang erat antara dia dan Malaysia;’; dan

(b) dengan memasukkan selepas seksyen 25, seksyen 25A yang berikut:

“Hal-hal keadaan dalam mana orang hendaklah hilang kelayakan dari dibayar pencen atau elaun persaraan terbitan jika bukan bermastautin atau tidak lagi bermastautin di Malaysia.

25A. (1) Jika mana-mana yang ditetapkan dalam peraturan-peraturan yang sedang menerima atau tetap selainnya berhak menerima apa-apa pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan, mengikut mana yang berkenaan—

(a) di bawah seksyen 14 (2) atau 25 (a) (ii), selepas tamat tempoh tidak melebihi dua belas tahun setengah dari tarikh selepas sahaja tarikh kematian pegawai itu dalam perkhidmatan;

(b) di bawah seksyen 15 (1) (a) atau 25 (b), selepas tamat tempoh perbezaannya antara tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraan pegawai itu dengan tempoh persaraan pegawai itu di mana pegawai itu mati dalam tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraan; atau

(c) di bawah seksyen 15 (1) (b) atau 25 (c), apabila matinya pegawai itu semasa dalam persaraan di mana pegawai itu mati selepas tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraan,

tidak atau tidak lagi bermastautin di Malaysia, dia tidaklah boleh dibayar atau berhak dibayar apa-apa pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan di bawah mana-mana daripada seksyen yang dinyatakan dalam perenggan (a), (b) atau (c) selepas tamatnya mana-mana tempoh yang tersebut

dalam perenggan (a) atau (b) atau apabila berlakunya kejadian yang tersebut dalam perenggan (c); dan dia tidaklah boleh, sekiranya dia menjadi pemastautin atau meneruskan kemas-tautinan di Malaysia, dibayar atau berhak dibayar pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan itu.

(2) Walau apa pun peruntukan sub-seksyen (1), Menteri, atau mana-mana pegawai yang diberi kuasa olehnya secara bertulis untuk berbuat demikian, boleh secara am atau secara khusus mengecualikan mana-mana orang atau golongan orang kerana apa-apa jua sebab sebagaimana dinyatakan dalam pengecualian itu daripada mematuhi kehendak seksyen ini bagi orang atau golongan orang itu supaya bermastautin di Malaysia untuk layak mendapat apa-apa pencen atau faedah-faedah lain di bawah Akta ini.”.

14. Akta Pencen Pihak-Pihak Berkuasa Berkanun dan Tempatan 1980 adalah dipinda—

(a) dengan memasukkan di tempat yang sesuai dalam seksyen 2 pentafsiran “bermastautin di Malaysia” yang berikut:

“bermastautin di Malaysia” ertinya lazim bermastautin di Malaysia dengan terbuktinya orang yang berkenaan itu mempunyai tempat tinggalnya yang tunggal atau utama di Malaysia dan yang bermastautin di dalamnya selama suatu tempoh atau tempoh-tempoh masa yang tak berlawanan dengan keberterusannya kemastautinan di Malaysia dan yang menunjukkan hubungan yang erat antara dia dan Malaysia; dan

Pindaan
Akta Pencen
Pihak-Pihak
Berkuasa
Berkanun
dan
Tempatan
1980.
Akta 239.

(b) dengan memasukkan selepas seksyen 16 seksyen 16A yang berikut:

"Hal-hal keadaan dalam mana orang hendaklah hilang kelayakan dari dibayar pencen atau elaun persaraan terbitan jika bukan bermastautin atau tidak lagi bermastautin di Malaysia. 16A. (1) Tertakluk kepada seksyen 17, jika mana-mana orang ditetapkan dalam peraturan-peraturan yang sedang menerima atau tetap selainnya berhak menerima apa-apa pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan, mengikut mana yang berkenaan—

(a) di bawah seksyen 15 (2), selepas tamat tempoh tidak melebihi dua belas tahun setengah dari tarikh selepas sahaja tarikh kematian pekerja itu dalam perkhidmatan;

(b) di bawah seksyen 16 (1) (a), selepas tamat tempoh perbezanya antara tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraan pekerja itu dengan tempoh persaraan pekerja itu di mana pekerja itu mati dalam tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraan; atau

(c) di bawah seksyen 16 (1) (b), apabila atau selepas matinya pekerja itu semasa dalam persaraan di mana pekerja itu mati selepas tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh persaraan,

tidak atau tidak lagi bermastautin di Malaysia, dia tidaklah boleh dibayar atau berhak dibayar apa-apa pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan di bawah mana-mana daripada seksyen yang dinyatakan dalam perenggan (a), (b) atau (c) selepas tamatnya mana-mana tempoh yang tersebut dalam perenggan (a) atau (b) atau apabila berlakunya kejadian yang tersebut dalam perenggan (c); dan dia tidaklah boleh, sekiranya dia menjadi pemas-tautin atau meneruskan kemastautinan di Malaysia, dibayar atau berhak dibayar pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan itu.

(2) Walau apa pun peruntukan subseksyen (1), Menteri, atau mana-mana pegawai yang diberi kuasa olehnya secara bertulis untuk berbuat demikian, boleh secara am atau secara khusus mengecualikan mana-mana orang atau golongan orang kerana apa-apa jua sebab sebagaimana dinyatakan dalam pengecualian itu daripada mematuhi kehendak seksyen ini bagi orang atau golongan orang itu supaya bermastautin di Malaysia untuk layak mendapat apa-apa pencen atau faedah-faedah lain di bawah Akta ini.”.

15. Peraturan-Peraturan Pencen 1980 adalah dipinda dengan memotong tafsiran “anak” dalam peraturan 2.

Pindaan
Peraturan-
Peraturan
Pencen
1980.

P.U.(A)
176/80.

HURAIAN

Rang Undang-Undang ini bertujuan meminda Akta Penyelarasan Pencen 1980 (kemudian dari ini disebut “Akta”) dan undang-undang bertulis lain yang tertentu bagi maksud-maksud yang berikut.

2. *Fasal 1 (1)* memperuntukkan bahawa Akta Penyelarasan Pencen (Pindaan) 1983 (kemudian dari ini disebut “Akta yang dicadangkan”) hendaklah disifatkan telah mula berkuatkuasa pada 1hb Julai 1980. Bagaimanapun, *fasal 1 (1)* memperuntukkan bahawa tafsiran ungkapan “bermastautin di Malaysia”, yang dikehendaki dimasukkan ke dalam seksyen 2 setiap Akta, Akta Pencen 1980 dan Akta Pihak-Pihak Berkuasa Berkanun dan Tempatan 1980 masing-masing melalui *fasal 4, 13 dan 14*, hendaklah mula berkuatkuasa pada tarikh berikutan dengan tarikh penyiaran Akta yang dicadangkan dalam *Warta*.

3. *Fasal 2* bertujuan menggantikan tajuk panjang Akta yang sedia ada dengan tajuk panjang yang baharu. Ini adalah untuk menerangkan dengan jelas yang Akta adalah bertujuan bukan sahaja untuk membuat peruntukan mengenai penyelarasan pencen dan faedah-faedah lain yang telah diberi kepada pegawai-pegawai dan orang-orang tanggungan mereka di bawah undang-undang bertulis yang lain tetapi juga membuat peruntukan mengenai pemberian dan juga penyelarasan pencen dan faedah-faedah lain kepada orang-orang tanggungan bagi kategori pegawai-pegawai yang tertentu. Ini adalah kerana orang-orang tanggungan ini hingga kini tidak berhak mendapat pencen dan faedah-faedah lain di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang lain.

Pemberian dan penyelarasan pencen dan faedah-faedah lain bagi orang-orang tanggungan ini ada diperuntukkan di bawah seksyen 5 yang dicadangkan kepada Akta seperti terkandung dalam *fasal 5*.

4. *Fasal 3* bertujuan menggantikan seksyen 1 yang sedia ada dalam Akta dengan seksyen baharu 1. Subseksyen (1), (2) dan (3) dalam seksyen 1 yang dicadangkan itu bertujuan mengkanunkan semula pada prinsipnya subseksyen (1), (2) dan (3) dalam seksyen 1 yang sedia ada dengan ubahsuaian-ubahsuaian tertentu bagi membuat peruntukan supaya dapat menerangkan dengan lebih jelas lagi mengenai tafsiran manakala subseksyen (4) membolehkan Menteri atau mana-mana pegawai berkuasa mengecualikan mana-mana orang atau golongan orang daripada mematuhi kehendak-kehendak bagi orang atau golongan orang itu supaya bermastautin di Malaysia untuk layak mendapat apa-apa pencen atau faedah-faedah lain di bawah Akta.

5. *Fasal 4* bertujuan meminda seksyen 2 Akta dengan memasukkan atau menggantikan di tempat yang sesuai dalam seksyen itu tafsiran-tafsiran "anak", "bermastautin di Malaysia", "elaun persaraan", "gaji yang akhir diterima", "orang tanggungan", "pencen atau faedah-faedah lain", "perkhidmatan awam", "pihak berkuasa berkanun atau tempatan", "skim lama", "tangga gaji semasa" dan "undang-undang bertulis". Kesemua tafsiran ini adalah bertujuan untuk menjelaskan tafsiran-tafsiran yang sedia ada atau untuk memasukkan tafsiran-tafsiran selanjutnya yang perlu ke dalam seksyen 2 Akta bagi maksud memberi penjelasan atau memperluaskannya dan dengan itu, kecuali tafsiran "bermastautin di Malaysia", adalah berkuatkuasa kebelakangan dari 1hb Julai 1980. Bagaimanapun, tafsiran "bermastautin di Malaysia" adalah dimaksudkan untuk dikuatkuasa pada tarikh yang berikutan dengan tarikh penyiaran Akta yang dicadangkan dalam *Warta*, iaitu, diberi kuatkuasa kebelakangan semata-mata oleh sebab hak mendapat penyelarasan akan apa-apa pencen atau faedah-faedah lain di bawah Akta itu sendiri bergantung pada orang yang berkenaan itu bermastautin di Malaysia.

6. *Fasal 5* mengandungi peruntukan-peruntukan yang bertujuan meminda seksyen 3, 4, 5 dan 6 Akta. Seksyen 3 yang dicadangkan kepada Akta mengkanunkan semula seksyen 4 yang sedia ada dan memperuntukkan bahawa pencen dan faedah-faedah lain yang diberi kepada pegawai-pegawai dan orang-orang tanggungan mereka di bawah mana-mana undang-undang bertulis hendaklah diselaraskan di bawah Akta. Seksyen 4 yang dicadangkan kepada Akta mengkanunkan semula seksyen 6 yang sedia ada dan menerangkan hal-hal keadaan yang mesti dipenuhi sebelum seseorang balu, duda atau anak layak supaya pencen terbitan atau elaun persaraan terbitannya sebagaimana diselaraskan di bawah Akta terus dibayar kepadanya—

- (a) selepas tempoh dua belas tahun setengah dari tarikh pegawai itu mati dalam perkhidmatan; atau
- (b) jika pegawai itu mati dalam tempoh dua belas tahun setengah setelah bersara, selepas luputnya tempoh perbezaannya antara tempoh dua belas tahun setengah dengan tempoh persaraan pegawai itu; atau

(c) selepas kematian pegawai itu jika pegawai tersebut mati selepas tempoh dua belas tahun setengah selepas bersara.

7. Seksyen 5 yang dicadangkan kepada Akta seperti terkandung dalam *fasal 5* menggantikan seksyen 3 yang sedia ada. Ia menerangkan secara detail hal-hal keadaan dalam mana seseorang balu atau anak seseorang pegawai yang telah mati atau mati semasa dalam perkhidmatan atau dalam persaraan di bawah skim lama, sebagaimana ditakrifkan dalam seksyen 2 Akta, akan diberi pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan jika dahulunya balu atau anak itu telah tidak berhak mendapat apa-apa juapun. Pencen terbitan atau elaun persaraan terbitan bagi kategori orang tanggungan seperti ini diberi dan juga diselaraskan di bawah Akta manakala pencen terbitan dan elaun persaraan terbitan bagi kategori orang-orang tanggungan yang lain diberi di bawah undang-undang bertulis lain daripada Akta dan hanya diselaraskan di bawah Akta. Inilah kedistinktifan yang penting antara seksyen 4 dan 5 yang dicadangkan kepada Akta.

8. Seksyen 6 yang dicadangkan kepada Akta yang juga ada terkandung dalam *fasal 5* menggantikan seksyen 5 yang sedia ada dan memperluaskan lagi takrif "gaji bersamaan yang akhir diterima".

9. *Fasal 6* bertujuan memotong seksyen 7 Akta oleh kerana peruntukan-peruntukan seksyen itu sudahpun dimasukkan ke dalam pindaan-pindaan lain yang dicadangkan kepada Akta.

10. *Fasal 7* mengandungi seksyen 8, 9, 10 dan 11 yang dicadangkan kepada Akta yang akan menggantikan seksyen 8, 9, 10 dan 11 yang sedia ada. Seksyen 8 yang dicadangkan itu menjelaskan lagi bahawa amaun pencen atau pencen terbitan terendah sekali yang kena dibayar di bawah Akta, yang dihitung berdasarkan perkhidmatan yang boleh dimasukira selama tidak kurang daripada dua puluh lima tahun, tidaklah boleh kurang daripada seratus lapan puluh ringgit sebulan. Begitu juga, amaun elaun persaraan atau elaun persaraan terbitan terendah sekali (iaitu tiga perempat daripada pencen atau pencen terbitan yang kena dibayar) tidaklah boleh kurang daripada tiga perempat daripada seratus lapan puluh ringgit sebulan. Seksyen 9, 10 dan 11 yang dicadangkan itu mengkanunkan semula pada sebahagian besarnya seksyen 9, 10 dan 11 yang sedia ada dan adalah bermaksud untuk menjelaskan lagi peruntukan-peruntukan seksyen itu.

11. *Klausula 8* bertujuan memotong seksyen 12 Akta oleh kerana peruntukan ini didapati tidak perlu memandangkan adanya Akta Penyelarasan Semula Pencen 1980.

12. *Fasal 9* mengandungi suatu pindaan kepada seksyen 13 Akta. Seksyen 13 yang dicadangkan itu membuat peruntukan mengenai keadaan-keadaannya dalam mana Ketua Pengarah tidak memiliki maklumat yang mencukupi untuk membolehkannya menentukan amaun pencen atau faedah-faedah lain yang kena dibayar bagi maksud pemberian dan penyelarasan, atau penyelarasan, apa-apa pencen atau faedah-faedah lain di bawah Akta. Seksyen itu menerangkan secara detail bagaimana pencen atau faedah-faedah lain itu hendak ditentukan dalam keadaan-keadaan yang sedemikian itu.

13. *Fasal 10* mengandungi seksyen 13A yang dicadangkan kepada Akta yang membolehkan Ketua Pengarah untuk menentukan semula pencen atau faedah-faedah lain apabila memiliki maklumat yang mencukupi untuk berbuat demikian. Jika amaun pencen atau faedah-faedah lain yang sepatutnya itu didapati kurang daripada apa yang telah dibayar dahulunya, maka amaun yang sepatutnya itu hendaklah dibayar mulai dari tarikh penentuan semula itu tetapi amaun yang terlebih dibayar tidak dikehendaki didapati kembali daripada orang yang berkenaan itu. Bagaimanapun, jika amaun pencen atau faedah-faedah lain yang sepatutnya itu didapati lebih daripada apa yang telah dibayar dahulunya, maka amaun yang sepatutnya itu hendaklah dibayar berserta dengan apa-apa tunggakan.

14. *Fasal 11* mengandungi seksyen 14 yang dicadangkan kepada Akta untuk menggantikan seksyen 14 yang sedia ada dengan perubahan-perubahan yang tertentu dari segi bahasa supaya maksud seksyen itu menjadi lebih jelas lagi.

15. *Fasal 12* mengandungi suatu peruntukan yang bertujuan menggantikan Jadual Pertama dan Kedua yang sedia ada kepada Akta dengan Jadual Pertama, Kedua dan Ketiga yang dicadangkan itu. Jadual-Jadual yang dicadangkan ini membuat peruntukan mengenai formula untuk diterima pakai pada menghitung pencen dan faedah-faedah lain yang diberi di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain dan diselaraskan di bawah Akta atau yang diberi dan diselaraskan di bawah Akta, mengikut mana yang berkenaan, dalam berbagai hal keadaan yang tersebut dalam Jadual-Jadual yang dicadangkan itu dan dalam peruntukan-peruntukan lain dalam Akta.

16. *Fasal 13* dan *14* masing-masing bertujuan untuk memasukkan ke dalam Akta Pencen 1980 dan Akta Pencen Pihak-Pihak Berkuasa Berkanun dan Tempatan 1980 pindaan-pindaan tertentu yang berbangkit dari setengah-setengah pindaan seperti terkandung dalam *fasal 3* dan *4* dan yang menyentuh mengenai hak mendapat pencen atau faedah-faedah lain mengikut hal-hal keadaan tertentu sebagai berkait dengan kehendak bermastautin di Malaysia, sebagaimana ditakrifkan.

17. *Fasal 15* bertujuan meminda Peraturan-Peraturan Pencen 1980 untuk memotong dari peraturan 2 Peraturan-Peraturan ini tafsiran "anak" oleh kerana tafsiran ini dikehendak, melalui *fasal 13*, dimasukkan ke dalam seksyen 2 Akta Pencen itu sendiri.

18. Pindaan-pindaan lain yang dicadangkan kepada Akta yang tidak disebutkan dengan khususnya adalah pindaan-pindaan yang berbangkit atau kecil sahaja.

IMPLIKASI KEWANGAN

Rang Undang-Undang ini tidak akan melibatkan Kerajaan dalam apa-apa perbelanjaan selain dari perbelanjaan sedia ditanggung berikutan dengan terkanunnya Akta Penyelarasan Pencen 1980.

[PN. (U²) 1186; PN. (SBKA) 28.]